

DET DØENDE BARN УМИРАЮЩЕЕ ДИТЯ

Music by Valentin Dubovskoy
Lyrics by Hans Christian Andersen

Музыка Валентина Дубовского
Слова Ханса Христиана Андерсена
Перевод Владимира Лихачёва

$\text{♩} = 60$

mf

Mo - der, jeg er træt,
Как у - стал я, ма - ма,
Grønt og Guult og Rødt
Все цвет - ны - е кру - ги...

f

mf

mp

nu vil jeg so - ve, lad mig ved dit Hjer - te slum - re ind;
ес - ли бы ты зна - ла! Слад - ко я у - снул бы на гру - ди тво - ей...
for Øi - et svæ - ver det er Blom - ster En - ge - len ud - strøer!
Э - то о - сы - па - ет нас цве - та - ми ан - гел: ма - моч - ка, взгля - ни!

mp

8

p

græd dog ei det maa du først mig lo - ve, thi Din Taa - re
Ты не бу - дешь пла - кать? О - бе - щай сна - ча - ла, чтоб сле - зо - ю шёч - ки
Faaer jeg og - saa Vin - ger mens jeg le - ver; el - ler, Mo - der,
А у де - ток раз - ве кры - льев не бы - ва - ет? И - ли уж в мо - гил - ке

p

10 *mf* *mp*

bræn-der paa min Kind. Her er koldt og u - de Stor - men tru - er,
 не об - жечь мо - ей. Здесь та - ка - я сту - жа, ве - тер во - ет где - то...
faaer jeg naar jeg døer? Hvor-for tryk-ker saa Du mi - ne Hæn - der?
 вы - ра - стут о - ни? Для че - го ты руч - ки сжа - ла мне так боль - но

13

men i Drøm - me, der er Alt saa smukt, og de sø - de En - gle -
 Но за - то как слав - но, как теп - ло во сне! Чуть за - кро - ю глаз - ки - све - та
Hvor-for læg - ger Du din Kind til min? Den er vaad, og dog som
 и ко мне при - льну - ла мок - ро - ю ще - кой? Весь го - рю я, ма - ма... Ми - ла -

16 *mf* *mp*

-børn jeg sku - er naar jeg har det træet - te Ø - ie lukt.
 сколь - ко, све - та, и гурь - бой сле - та - ют ан - ге - лы ко мне.
Ild den bræn - der, mo - der, jeg vil al - tid væ - re din!
 -я, до - воль - но! Я бы не рас - стал - ся ни - ког - да с то - бой...

19 *mf*

Mo-der, seer Du En - glen ved min Si - de?
 Ты их ви - дишь?.. Ма - ма, му - зы - ка над на - ми!
Men saa maa Du ik - ke læn - ger suk - ke,
 Но уж толь - ко, ма - ма, ты не плачь - смот - ри же!

21 *mp*

Hø - rer Du den dei - li - ge Mu - sik? See, han har to Vin - ger
 Слы - шишь? Ах, как чуд - но!.. Вот он, ма - ма, вот, у кро - ват - ки - ан - гел
græ - der Du, saa græ - der jeg med Dig, o, jeg er saa træt! -
 Ах, у - стал я о - чень!.. Шум ка - кой - то, звон... В глаз - ках по - тем - не - ло...

24

smuk - ke hvi - de, dem han sik - kert af vor
 с бе - лы - ми кры - ла - ми... Бо - жень - ка, ведь, кры - лья
maa Oi - et luk - ke - - Mo-der - see! nu kys - ser
 Ан - гел здесь... всё бли - же... Кто ме - ня це - лю - ет?

26

1. *Her - re fik;*
ан - ге-лам да - ёт?..

2. *kys-ser Eng-len mig!*
Ма-ма, э - то он!

p

f

ff

3

6

3

3

3

3

3